

info-grafix

Réalisation d'imprimés - Cartes d'affaires - Bannières - Logo - Affiches
 Retouches de photos - Photomontage - Conception de site web

Jean Lalonde - Infographiste 418.529.6980 info-grafix@videotron.ca

BOULANGERIE
Le Panetier

Baluchon

Tél. (418) 522-3022
 764, rue St-Jean (Qc) GIR 1P9
 www.panetier-baluchon.com



GLBT Québec
 Lutte à l'homophobie

Festival d'art gai de Québec
Altern'ART

Fête Arc-en-ciel de Québec - Québec City Gay Pride

BORÉALE

SORTIE

Une production GLBT Québec

Vol. 2 No1 Février 2008

**ÉDITION SPÉCIALE
 LE DRAGUE À 25 ANS!**



PIAZZETTA

POUR EMPORTER

**VOUS POUVEZ AUSSI DÉGUSTER
 VOS PLATS PRÉFÉRÉS À LA MAISON**

DEMANDEZ NOTRE MENU POUR EMPORTER POUR PLUS DE DÉTAILS

418.529.7489 | QUÉBEC | 707, RUE SAINT-JEAN 418.649.8896 | QUÉBEC | 1191, AVENUE CARTIER FINE BOUCHE, FINE PIZZA lapiazzetta.ca

PRIAPE

Êtes-vous prêts pour l'été?

Bon 25e anniversaire au Cabaret Club Le Drague!

MONTREAL • TORONTO • CALGARY • VANCOUVER • PRIAPE.COM

PRIAPE.COM

le **seul** magasin pour tous vos besoins **fétiches**

MONTREAL • TORONTO • CALGARY • VANCOUVER • PRIAPE.COM

Hippocampe
Sauna - Hôtel - Spa
Le sauna le plus hot à Québec
Ouvert **24** heures

L'Hippocampe dans la peau
25 ans de drague, y'a de quoi célébrer!

QUÉBEC 1608-2008

À deux pas de la Porte Saint-Jean
31 rue McMahon Vieux-Québec | 418 692 1521 • 1 888 388 1521 | saunahippocampe.com

Éditorial

Voici le journal SORTIE, version 2008!

En mai 2007, l'organisme à but non lucratif GLBT Québec / Lutte à l'homophobie lançait le nouveau journal SORTIE. Diverses motivations animaient notre envie de répondre au besoin de créer un média LGBT¹ de Québec: couverture déficiente des enjeux locaux dans la presse gaie nationale, manque de rayonnement régional de la communauté gaie, nécessité d'un moyen efficace de promouvoir les événements de la communauté gaie de Québec et besoins d'autofinancement dû à l'absence d'un financement gouvernemental adéquat.

Avec la présente édition de février 2008, l'équipe du journal SORTIE entame sa deuxième année de développement, forte des bons coups et des apprentissages de 2007. D'un nouveau journal de huit pages publié trois fois l'an à au moins 3000 exemplaires, SORTIE devient cette année un journal établi de seize pages publié quatre fois l'an à au moins 5000 exemplaires. Il est distribué dans plus de 100 points stratégiques de la région de Québec et dans la plupart des organismes communautaires et établissements gais ou *gay friendly* de la province.

Nous souhaitons faire du journal SORTIE un incontournable de la communauté gaie de Québec, la référence quant aux enjeux qui touchent la diversité sexuelle et la lutte à l'homophobie dans la région. Pour ce faire, nous sommes à recruter des collaborateurs (journalistes, photographes, éditorialistes, etc.) afin de bonifier et diversifier le contenu rédactionnel du journal SORTIE. Les personnes intéressées à acquérir une expérience de bénévolat en communication sociale sont invitées à communiquer avec GLBT Québec / Lutte à l'homophobie au (418) 809-3383 ou à info@glbtquebec.org.

Le journal SORTIE a pour objectif de favoriser la circulation de l'information concernant la diversité sexuelle en mettant en valeur les individus et les réalisations de la communauté gaie de Québec et en accompagnant les événements de la vie gaie de Québec, particulièrement le Festival d'art gai et la Fête Arc-en-ciel. Cette mission ne pourrait jamais devenir réalité sans l'appui essentiel des organisations qui achètent des espaces publicitaires dans nos pages. Merci aux annonceurs du journal SORTIE, qui cherchent de la visibilité mais qui deviennent également des acteurs dans la construction d'une société plus inclusive.

Le comité de rédaction

¹Lesbienne, gai, bisexuel(le), trans

Journal SORTIE

Journal communautaire produit par GLBT Québec inc.
SORTIE est en ligne au www.glbtquebec.org
SORTIE représente la communauté LGBT de la ville et de la région de Québec.
Les articles publiés dans ce journal n'engagent que leurs auteur(e)s. Toute reproduction du contenu en tout ou en partie de ce journal est interdite sans le consentement de l'éditeur.

Rédacteur en chef : Yves Gauthier
Photographies et illustrations : Jean Lalonde
Infographiste : Jean Lalonde
Correcteur : Olivier Poulin
Publicité : Olivier Poulin au 418.809.3383
Impression : Publications Lysar, courtier
Distribution : 5 000 copies - Québec, Montréal et régions
Couverture : Remerciements à Claude Barabé et Sylvain Bourgault pour les photos.
Comment nous joindre : 435, rue du Roi, bur. 4, Québec (Québec) G1K 2X1
418.809.3383 - info@glbtquebec.org

La prochaine parution de SORTIE: 17 avril 2008
Date de tombée pour les annonceurs: 9 avril 2008
Date de tombée pour les textes: 2 avril 2008

Membres corporatifs de GLBT Québec

Le 253 Couette et Café
www.le253.com

Caisse populaire de Québec
www.desjardins.com/caissedequebec

Cabaret Club Le Drague
www.ledrague.com

Centre Beauté Totale
www.centrebeautetotale.com

L'Échouerie
www.echouerie.com

L'Espace contemporain
www.lespacecontemporain.com

Jimmy Doyon et Mickaël Anselin,
agents immobiliers (418) 628-2223

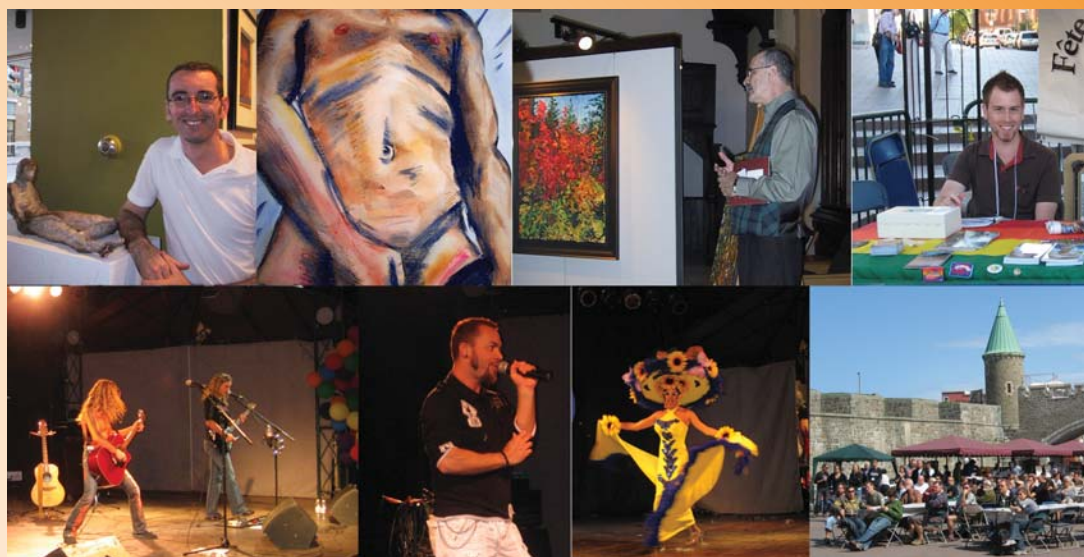
Panetier Baluchon
www.panetier-baluchon.com

La Piazzetta (rue St-Jean et avenue Cartier)
www.lapiazzetta.ca

Priape
www.priape.com

Réseau des Bâtisseurs / Lafond
www.edithmurray.ca

Sauna-hôtel Hippocampe
www.saunahippocampe.com



Des nouvelles de GLBT Québec / Lutte à l'homophobie

Mission

L'organisme GLBT Québec (**G**ais, **L**esbiennes, **B**isexuel(le)s, **T**rans) a pour mission de lutter contre l'homophobie par la présentation d'événements artistiques, communautaires, politiques et festifs destinés au grand public. Cet objectif se traduit principalement par l'organisation du Festival d'art gai, de la Fête Arc-en-ciel et la publication du journal SORTIE, trois vitrines sur la communauté LGBT qui favorisent l'information et l'ouverture face à la diversité sexuelle.



Festival d'art gai de Québec

La quatrième édition du Festival d'art gai aura lieu du 1^{er} au 31 mai. Ce festival culturel met de l'avant des artistes gais ou lesbiennes et/ou des œuvres artistiques à thématique homosexuelle, principalement dans le domaine des arts visuels et de la scène, de la littérature et du cinéma. Au menu cette année, entre autres : deux expositions, la remise du prix littéraire Altern'Art, un cabaret comico-dramatico-engagé et l'encan annuel de MIELS-Québec



Journal LGBT de Québec

Le journal SORTIE favorise l'information sur la diversité sexuelle en mettant en valeur les membres et réalisations de la communauté gaie de Québec et en accompagnant le Festival d'art gai et la Fête Arc-en-ciel. Ses quatre éditions annuelles sont distribuées gratuitement à au moins 5000 exemplaires dans plus de 100 points stratégiques de la région et dans la plupart des organismes communautaires et établissements gais ou *gay friendly* de la province.



La quatrième édition de la Fête Arc-en-ciel aura lieu durant la fin de semaine de la fête du Travail du 29 au 31 août. Ce festival socio-artistique de la fierté gaie attire des milliers de personnes autour de la présentation d'activités permettant de mieux faire connaître les personnes, les organismes et les artistes LGBT à l'ensemble de la société.

La Fête Arc-en-ciel de Québec gagne un prix!

La Fête Arc-en-ciel s'est mérité le prix Phénicia dans la catégorie Tourisme lors du gala annuel de la Chambre de commerce gaie du Québec le 5 décembre à Montréal. Par ailleurs, GLBT Québec / Lutte à l'homophobie est devenu membre de l'Office du tourisme de Québec afin de mieux développer le potentiel touristique du Festival d'art gai et de la Fête Arc-en-ciel.

Retour sur l'assemblée générale annuelle

GLBT Québec / Lutte à l'homophobie a tenu son assemblée générale le mercredi 16 janvier dernier. Les rapports annuels et le bilan financier 2007 de même que le plan d'action et les prévisions budgétaires 2008 y ont été adoptés. Pour en savoir plus et connaître le nom des nouveaux membres du conseil d'administration, lire l'article sur l'assemblée générale annuelle en page 5.

Membership

En novembre 2007, GLBT Québec / Lutte à l'homophobie lançait une campagne de membership. Être membre individuel ou corporatif de GLBT Québec, c'est appuyer un organisme qui lutte contre l'homophobie et qui participe à la dynamisation de la communauté gaie de Québec. Les membres ont droit de regard sur les orientations de GLBT Québec, principalement lors de l'assemblée générale annuelle, et reçoivent des nouvelles des actions et activités de l'organisme. Le formulaire d'adhésion individuelle est disponible en ligne au www.glbtquebec.org

Accommodements raisonnables et homosexualité

(Y.G.) La commission Bouchard-Taylor sur les pratiques d'accommodements reliés aux différences culturelles a permis de poser la question de l'homosexualité face aux immigrant(e)s. Deux organismes LGBT ont exprimé des craintes face à l'attitude de certains immigrant(e)s, dont 37% viennent de pays où l'homosexualité est un CRIME. Affirmer son orientation sexuelle minoritaire n'est pas facile, surtout pour les personnes de minorités culturelles. C'est en reconnaissant ces faits mais avec franchise que les porte-parole LGBT se sont adressés à la commission.

Laurent McCutcheon, président de Gai Écoute et de la Fondation Émergence¹ et Steve Foster, président du Conseil québécois des gais et lesbiennes² (CQGL), ont soulevé certaines craintes face à l'émergence de groupes hostiles au droit à l'égalité juridique des personnes LGBT. À ce sujet, une anecdote est racontée par le président de Gai

Écoute : lors d'un groupe de discussion sur la question de l'orientation sexuelle, un garçon de 14 ans expliquait aux autres jeunes de son groupe que l'on tuait les homosexuel(le)s dans son pays: cela lui paraissait normal! Et ce garçon essayait même de convaincre ses camarades du bien fondé de cette pratique. Il ne faisait que répéter l'idéologie dominante dans son pays d'origine. C'est pourquoi Steve Foster invitait à s'assurer que les accommodements ne se fassent pas au détriment des membres de la communauté LGBT.

Quand on sait que les accommodements sont demandés au nom de croyances et de pratiques religieuses, la société québécoise a raison de s'inquiéter pour ses minorités sexuelles. Il n'est pas question d'accepter qu'au nom de différences religieuses les lois civiles soient bafouées et que les droits des LGBT soient ignorés. Rappelons que, dans plus de 70 pays, les relations homosexuelles sont interdites et que, dans neuf autres pays, elles

peuvent conduire à la peine de mort, de souligner le mémoire présenté par monsieur McCutcheon. Appuyée sur le constat que « l'orientation sexuelle et l'identité de genre font partie des droits universels qui ne pourraient être remis en question », la recommandation « que l'on propose des programmes d'éducation s'adressant aux personnes de différentes cultures en regard des réalités de la diversité sexuelle » s'imposait d'elle-même. La communauté LGBT québécoise se veut accueillante et inclusive mais pas au détriment de sa propre survie. Demeurons vigilant(e)s !

¹ http://www.fondationemergence.org/utilisateur/documents/gaiecout/memoire_crainte_raisonnable.pdf

² <http://cqgl.ca/uploads/files/Memoire%20accommodements-CQGL-V-18-11-2007.doc>



LES BR@NCHÉS

Une initiative de MIELS-Québec

HOMMES UTILISANT INTERNET POUR RENCONTRER D'AUTRES HOMMES ?

AIDEZ-NOUS À MIEUX VOUS CONNAÎTRE...



QUESTIONNAIRE EN LIGNE:
www.lesbranches.org

Artistes recherchés

Le Festival d'art gai et la Fête Arc-en-ciel en quête de talents

par Yves Gauthier



Deux expositions en arts visuels

L'organisation du Festival d'art gai de Québec est à la recherche d'artistes homosexuel(le)s ou de l'homosexualité afin de participer aux expositions d'arts visuels du Festival d'art gai, au mois de mai. Amateurs ou professionnels, homosexuels ou pas, les peintres, photographes, sculpteurs, graveurs, dessinateurs et autres artistes visuels de talent sont invités à communiquer avec l'équipe du Festival d'art gai au (418) 809-3383 ou à info@glbtquebec.org.



Un concours de la relève artistique

Le comité organisateur de la Fête Arc-en-ciel 2008, en collaboration avec le Festival d'art gai de Québec, lance un concours de la relève pour les artistes de la scène amateur(e)s. Toutes les variantes d'art de la scène sont acceptées. Les finalistes de la compétition seront désigné(e)s lors d'une soirée demi-finale au Cabaret Club Le Drague lors du Festival d'art gai en mai 2008 et auront la chance de se produire sur la scène de Place d'Youville lors de la présentation de la Fête Arc-en-ciel 2008 du 29 au 31 août.



Ce concours veut mettre en évidence les artistes du Québec appartenant à la communauté lesbienne, gaie, bisexuelle, trans et leurs ami(e)s. Pour en savoir plus sur les règlements et les prix rattachés à ce concours, écrivez à info@glbtquebec.org ou visitez le www.glbtquebec.org.

Humour, chanson, musique, imitation, théâtre, cirque, tentez votre chance!!!

Faites vite, la date limite d'inscription est le 1^{er} avril 2008.



Retour sur l'assemblée générale annuelle

de **GLBT** Québec / Lutte à l'homophobie

(Y.G.) Le 16 janvier dernier se tenait l'assemblée générale annuelle de **GLBT Québec / Lutte à l'homophobie**. Au-delà de trente membres dûment inscrit(e)s se sont présenté(e)s pour juger des actions posées en 2007 et accepter celles prévues pour 2008.

Les rapports d'activités du Festival d'art gai et de la Fête Arc-en-ciel ainsi que les états financiers complets ont été présentés et approuvés par l'assemblée satisfaite du travail présenté par les membres du conseil d'administration sortant et les organisateurs et organisatrices des divers événements. Un rapport sur le journal SORTIE a aussi été exposé juste avant le dépôt du plan d'action 2008 auquel se rattachaient des prévisions budgétaires réalistes et réalisables.

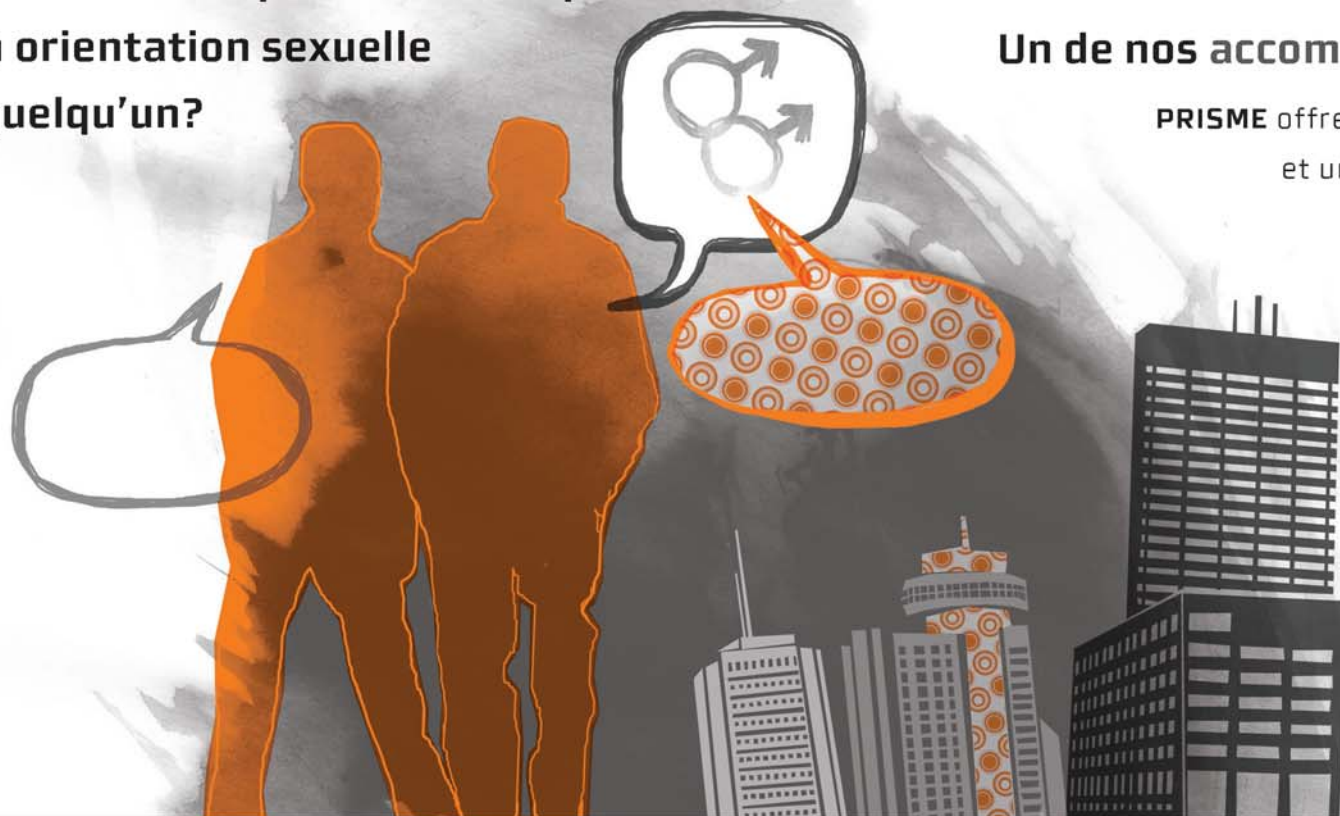
Ambitieux, le plan d'action 2008 de l'organisation comprend la reprise des activités déjà connues et l'ajout d'un Festival de films gais et lesbiens pour le mois de novembre ainsi qu'un appui artistique à la Conférence mondiale Québec ILGA 2008 qui se tiendra du 14 au 20 mai prochains dans la Vieille Capitale. GLBT Québec / Lutte à l'homophobie compte également assumer le leadership dans la concertation des organismes LGBT de Québec pour l'organisation de la Journée internationale contre l'homophobie le samedi 17 mai prochain et de la Semaine de la diversité sexuelle en février 2009.

Par ailleurs, les nouveaux membres du conseil d'administration sont François Bundock, Yves Gauthier, Alain Jetté, Félix Joyal Lacerte, Édith Murray, Vincent Thibeault-Côté et Pierre Trempe. Les documents suivants adoptés lors de l'assemblée générale sont disponibles en ligne au www.glbtquebec.org: rapport annuel du Festival d'art gai 2007, rapport annuel de la Fête Arc-en-ciel 2007, rapport annuel 2007 de GLBT Québec et plan d'action 2008 de GLBT Québec.

Tu es un HOMME qui a besoin de parler de son orientation sexuelle avec quelqu'un?

Un de nos accompagnateurs t'attend...

PRISME offre aussi des soirées de discussion et un service d'écoute téléphonique.



Tel.: 649-1232
www.prisme.org





Sortir sinon accepter ceux qui sortent

Bonjour, ici Réglisse. Hé oui, je suis partout, comme diront plusieurs. Vous vous demandez ce que je fais ici? J'avais envie d'une chronique politiquement incorrecte, d'utiliser cet espace pour porter à réfléchir, voire provoquer un peu! Vous allez probablement écrire des courriels pour manifester votre désaccord ou votre appui. Mais attention : le but est de brasser des idées, pas d'insulter ou de dénigrer. Il se peut même que mes pensées et analyses soient différentes des articles de ce journal, mais c'est dans la confrontation des discours qu'une société évolue. Et si nous revendiquons nous-mêmes le droit à la différence, il faudrait d'abord accepter nos propres différences au sein de la communauté gaie. Et qui de mieux qu'un personnificateur féminin pour témoigner de cela?

Minorité

Je suis une minorité dans une minorité et, je dois l'avouer, les pires préjugés que j'ai eus, c'est dans ma propre communauté, à cause de mon travail et du statut que cela occasionne. C'est généralement les *baby boomers* gais qui sont les plus critiques. Plusieurs représentants de cette génération, qui a pourtant revendiqué le droit des gais et lesbiennes à l'égalité, semblent avoir de la difficulté à accepter les personnes différentes comme les travestis, transsexuel(le)s, transgenres et personnificateurs féminins.

Je parle par expérience car cela fait huit ans que je travaille au Dragage, j'ai fait des *gay prides* à Montréal et plusieurs Fêtes Arc-en-ciel à Québec, j'ai même travaillé huit mois dans un cabaret en France et on revient toujours à la même histoire des journaux qui nous mettent en première page quand il est question des gais et lesbiennes. Conséquence : les *baby boomers* crient : « ce n'est pas représentatif de la communauté, on n'est pas tous des travelos ou des gars de cuir, ce n'est pas une belle image, tralalilala... »

Placard

On va mettre une chose au clair: s'il y a une plainte à formuler, adressez-vous aux médias. Nous, les personnificateurs féminins, on ne se cachera sûrement pas parce que la presse nous photographie. À bien y penser, si vous ne voulez pas nous voir dans le journal, il serait peut-être temps que vous sortiez de votre placard et arrêtez de vous cacher pour ne pas être aperçus parce que vos collègues ne savent pas que vous êtes gai ou que vos parents sont « trop âgés » pour comprendre. Si vous voulez rester dissimulés, c'est votre affaire, mais cessez de narguer les autres qui vivent leur différence au grand jour! En un mot, sortez sinon acceptez ceux qui sortent.

Ouf, je vais arrêter ici, mais on a plein de choses à se dire...

PS : Clin d'œil au Cabaret Club Le Dragage pour ses 25 ans et, il faut le dire, c'est principalement les personnificateurs féminins qui ont animé durant toutes ces années.



Alex Coulombe Itée

Nous sommes fiers d'être un partenaire d'affaires
du Cabaret Club Le Dragage.

Bon 25^e!

Desjardins
Caisse populaire
de Québec

**J'AI
100 ANS**



FÉLICITATIONS
au Cabaret Club Le Dragage
pour ses 25 ans!

À ne pas manquer, entre autres :

Programmation sommaire des festivités

Événement public du centenaire

Partout sur le territoire : banquets, musique, animations, jeux et activités jeunesse. Une grande fête pour les citoyens, par les citoyens!

14 Juin 2008, Faubourg Saint-Jean-Baptiste, Vieux-Québec

Soirée reconnaissance des bâtisseurs de la Caisse

Cocktail dinatoire ouvert à tous les membres; surprises et animations tout au long de la soirée. Exposition spéciale sur l'histoire de la Caisse présentée sur place.

20 Juin 2008

Bourses spéciales du centenaire

30 000 \$ pour les Bourses Jeunesse.

Trois catégories de bourses : scolaire, culturelle et démarrage d'entreprise.

www.desjardins.com/caissedequebec

Dévoilement des gagnants : le 29 avril 2008

Assemblée générale spéciale

Spectacles, présentation d'un bilan social évolué et d'un historique de la Caisse.

29 avril 2008

Détails au www.100ansdhistoires.ca
Programmation complète dès mars 2008

**MA CAISSE
MON QUARTIER
NOTRE FÊTE**

Deux adresses, une seule Caisse

550, rue St-Jean
19, rue des Jardins
418 522-6808

www.desjardins.com/caissedequebec



On n'a pas tous les jours 25 ans

Le Drague: plus qu'un cabaret club !

par Yves Gauthier

Ce n'est jamais par hasard qu'une entreprise réussit à traverser les ans. La réussite est plutôt le fruit du flair entrepreneurial, d'un travail acharné, d'un produit de qualité et d'une certaine complicité avec la clientèle visée. C'est ainsi que la taverne Le Drague de 1983 a perduré pour devenir le Cabaret Club Le Drague d'aujourd'hui.

Évolution

Au cours des 25 dernières années, le Drague a subi de nombreuses transformations pour améliorer l'accueil et les services à la communauté gaie de Québec et de la région. Graduellement, cette ancienne brasserie s'est modifiée tout en conservant, dans la mesure du possible, ses éléments patrimoniaux. C'est ainsi que les anciens murs de brique intérieurs sont encore bien visibles et servent parfois de lieu d'exposition aux artistes en art visuel du milieu gay. Alors qu'au départ, en 1983, un seul espace était réservé à la clientèle, le Cabaret Club Le Drague compte maintenant quatre zones de styles et d'atmosphères différents.

Plusieurs ambiances

Le Cabaret, la section la plus ancienne, est celle qui accueille les gens à l'entrée. C'est aussi l'endroit des nombreux spectacles dont les fameux personnificateurs féminins qui fascinent tant. La Verrière, dont le toit est complètement vitré, est plutôt du genre café bar, propice aux rencontres plus calmes. Tout à côté, en haut de quelques marches, la section *cruising bar* a été transformée il y a quelques années en BASE III, un endroit pour hommes amateurs de cuir et de fétichisme. Au sous-sol se trouve la superbe et vaste discothèque à deux étages.

LE DRAGUE

CABARET CLUB INNOVÉ

25
1983-2008



Communautaire

Le Cabaret Club Le Drague est une réussite tant sur le plan commercial qu'au niveau communautaire. Les propriétaires du Drague n'ont pas hésité à s'impliquer dans la communauté gaie de Québec en participant, dès l'apparition du VIH à Québec, à la fondation du Mouvement d'Information et d'Entraide dans la Lutte contre le Sida. MIELS-Québec continue d'ailleurs de recevoir le soutien du Drague, entre autres lors d'un encaissement bénéficiaire qui a lieu chaque année en mai. Le Drague a aussi supporté le Théâtre gai de Québec, le Groupe Gai de

l'Université Laval, la Ligue d'improvisation de la Vieille-Capitale, les Hors-la-loi-du-Faubourg, le Festival d'art gai, la Fête Arc-en-ciel, GLBT Québec / Lutte à l'homophobie et bien d'autres organisations. C'est cette implication dans la communauté qui fait du Cabaret Club Le Drague une institution à Québec, un incontournable de la solidarité communautaire LGBT. Est-il surprenant que les propriétaires soient respectés tant par les membres de la communauté LGBT que par l'ensemble des gens d'affaires de Québec?

La fête

Oui, c'est vrai qu'on n'a pas tous les jours 25 ans. C'est pourquoi cet anniversaire ne passera pas inaperçu. Le Drague compte souligner son quart de siècle de façon spéciale en 2008, année du 400^e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec. On promet une grosse fin de semaine de célébrations du 9 au 12 octobre...

Pour en savoir plus long sur le Cabaret Club Le Drague, visitez le site www.ledrague.com.

**Bon anniversaire
et longue vie au Drague!**



Le Drague a 25 ans

Des soirées très animées, des partys bien arrosés

Si la vocation de bar gai a longtemps été la seule activité du Drague, chaque soir a maintenant son activité. Danse country les lundis, karaoké les mercredis, personnificateurs féminins les jeudis et vendredis, danse les samedis et soirée Bouge de là les dimanches, on se n'ennuie pas au Cabaret Club Le Drague! Et dès Pâques, Bouge de là retourne le mardi, remplacé le dimanche par Réglisse et ses invitées.

Côté activités annuelles, on ne peut oublier le traditionnel *staff show*, soirée anniversaire où les employés brûlent les planches en *drag queens*. L'idée originale émane du serveur Pierre Bouchard à l'occasion de l'an 1 du Drague à l'Action de grâce 1984. Trois autres classiques reviennent annuellement depuis 1983: le 31 décembre, la Saint-Jean-Baptiste et l'Halloween. Se sont ajoutés le Carnaval, l'épluchette (et plus tard la Fête Arc-en-ciel) de la fête du Travail, un grand spectacle à Pâques, la Fête du Faubourg et même la Saint-Valentin. Et parfois des bingos, des soirées de talents, des spectacles Une fois c'est assez, des *beach partys* en plus de performances de chanteuses comme Alys Robi, Nanette Workman, Jano Bergeron, Johanne Blouin, Kim Richardson et Sylvie Desgroseilliers.

Un dimanche de mai est réservé depuis 1985 à l'Encan annuel du Mouvement d'Information et d'Entraide dans la Lutte contre le VIH-Sida à Québec. Cette activité de financement s'est assagie avec le temps, mais plusieurs se souviennent qu'on mettait aux enchères des trucs insignifiants, presque des cochonneries, qui se vendaient très cher, sentiments de solidarité et d'urgence obligent! Pierre L'Heureux, copropriétaire du Drague, se plaît à rappeler qu'on a déjà payé pour le voir se faire casser de la céramique du défunt sauna 920 sur la tête. Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour une bonne cause?



MOLSON



La brasserie **Molson**, pionnière du brassage au Canada depuis 1786, est fière d'être partenaire du 25^e anniversaire du **Drague**, pionnier du *nightlife* à Québec depuis 1983.

Le Drague a 25 ans Portrait du personnel et de la clientèle

Michel Leblond, Giorgio, Gilles Gosselin, Jean-Guy Perkins (Lady Patricia), Claude Barabé (Réglisse), Junior Sinclair, Jennifer, etc., le Drague a compté plusieurs employé(e)s depuis 1983. De six membres du personnel gais, l'administration emploie maintenant 40 personnes, dont trois ont des enfants! L'un d'eux, Michael, fils de la barmaid Nathalie, a même travaillé comme *bossboy* au Drague.

Sur le plancher, le maître du vestiaire Denis fait figure de patriarche, fidèle depuis 1989. Suivent Sylvain Boulianne et Jean-Philippe Blondeau, engagés à l'ouverture de la discothèque en 1999. Travaillant dans les bars gais depuis belle lurette, les nouveaux mariés Yves Rioux et Dominic Samson, conjoints depuis 29 ans, sont arrivés au Drague après l'an 2000. Côté DJs, Charles Poulin, résident *house* et *electro* du samedi, fait danser la clientèle depuis le plus longtemps.

Depuis 1983, le Drague a vu sa clientèle et son personnel évoluer d'une majorité d'hommes gais à une variété d'hommes et de femmes homosexuel(le)s, bisexuel(le)s et hétérosexuel(le)s. « L'interdiction des tavernes réservées aux hommes en 1986, l'ouverture de notre discothèque et la fermeture du Zazou et de l'Amour Sorcier ont eu pour effet de diversifier notre clientèle, qui est devenue plus jeune et plus mixte » explique Pierre L'Heureux, grand patron du Drague.

Le cabaret club est d'ailleurs fier de symboliser le pont entre les communautés gaie et hétérosexuelle en accueillant en ses murs une clientèle ouverte et variée. Une question demeure: à quoi ressembleront les bars gais de demain ?



1 - La direction: Claude Barabé, Pierre L'Heureux, Louis Perron et Sylvain Bourgault
2 - Sylvain « Princesse » Boulianne et Jean-Philippe Blondeau (*staff show*)
3 - Jean (graphiste), Junior (barman), Erol (ex-barman) et Jimmy (barman)
4 - Annick, Lysa et Annick, clientes
5 - Les barmans Yves et Dominique
6 - Charles Poulin
7 - John et Jean, clients

Levons notre verre au Drague pour 25 belles années !

Bières
entièrement naturelles



Le Drague a 25 ans

Bref historique d'un édifice en constante évolution

À l'automne 1983, Pierre L'Heureux, 25 ans, transforme sa brasserie Chez Baptiste en taverne gaie. Un quart de siècle plus tard, le Drague est toujours là, en plein cœur du Faubourg Saint-Jean-Baptiste. La taverne est devenue un bar en 1993 après d'importants travaux d'agrandissement puis un cabaret club en 1999 avec l'ouverture de la discothèque, littéralement creusée dans le sol.

Pierre L'Heureux a toujours été un fanatique de rénovation : « On me demandait ce qui n'allait pas quand il n'y avait pas de bruit le jour » raconte-t-il. Il fallait le faire : transformer l'ancienne chapelle protestante d'une congrégation de presbytériens fondée en 1876. Converti en taverne en 1940, l'édifice du Drague a compté des logements à l'étage jusqu'à la construction de la Zone 3 en 1989. Si la bâtisse originale a subi moult transformations, on peut toujours y voir des murs de briques de 1850. Une plaque découverte au sous-sol en 1984 témoignant de l'histoire du lieu est également mise en évidence près de l'entrée.

Ouverte en 1997, la superbe terrasse estivale du Drague se veut un havre de paix pour les clien(e)ts, ami(e)s, parent(e)s, résident(e)s du quartier et touristes. « L'existence de la terrasse a attiré plusieurs nouveaux clients qui ne seraient peut-être pas entrés dans le bar » analyse Pierre L'Heureux. Les clien(e)s alertes auront remarqué que des travaux sont actuellement en cours dans la verrière du Drague. Pierre L'Heureux et ses copropriétaires Pierre Bouchard et Sylvain Bourgault comptent bientôt rénover à fond cette section.

Vous n'osez pas entrer au Cabaret Club Le Drague?

Le www.ledrague.com offre une visite virtuelle.



LE DRAGUE
CABARET CLUB

Lieu de rassemblement et d'appartenance...

À l'occasion de votre 25^e anniversaire, nous tenons à souligner votre précieuse collaboration dans la lutte contre le VIH-sida.



Mouvement d'information et d'entraide dans la lutte contre le VIH-sida à Québec
281, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1R 1T5 (418) 649-1720 miels@miels.org

«Je suis Fugues»
«Nous sommes tous Fugues»
 Depuis 1984, Fugues célèbre la diversité de la communauté gaie.

Bon anniversaire au Drague,
 partenaire de nos nuits depuis 25 ans.

fugues.com

Une conférence mondiale LGBT à Québec en mai

(Y.G.) L'année 2008 ne célébrera pas seulement le 400^e anniversaire de la Ville de Québec. Ce sera également le 30^e anniversaire de l'inclusion de l'orientation sexuelle comme motif de discrimination dans la Charte québécoise des droits et libertés de la personne et le 30^e anniversaire de fondation de l'International Lesbian and Gay Association (ILGA), une fédération mondiale d'associations nationales et de groupes régionaux qui s'emploient à obtenir, où que ce soit, des droits égaux pour les lesbiennes, les gais, les bisexuel(le)s et les trans (LGBT).



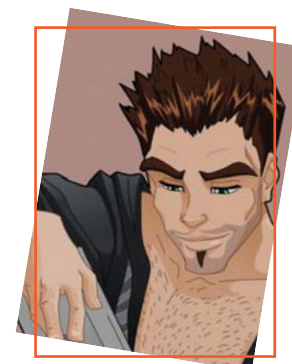
Pour l'occasion, la Coalition gaie et lesbienne du Québec (CGLQ) sera l'organisme hôte de la prochaine conférence mondiale de l'Association internationale des gais et lesbiennes (ILGA) du 14 au 20 mai 2008 au Centre des congrès de Québec. Une première mondiale aura lieu lorsque la délégation officielle de la Conférence Québec ILGA 2008 sera accueillie à l'Assemblée nationale du Québec par son président, monsieur Michel Bissonnette, et par la députée de Taschereau et ambassadrice de l'événement, madame Agnès Maltais. On annonce aussi un événement bénéfique en soirée le vendredi 11 avril dans le cadre d'une journée d'activités à Québec de la Chambre de commerce gaie du Québec.

Le comité organisateur de la 24^e Conférence de l'ILGA vous invite au Centre des congrès de Québec du 14 au 20 mai prochains et à vous joindre à la marche de solidarité qui sera organisée le samedi 17 mai à l'occasion de la Journée internationale contre l'homophobie. L'organisation est également à la recherche de bénévoles!

Pour en savoir plus, visitez le site www.quebecilga.com

Projet Les Br@nchés Hommes gais utilisateurs d'Internet, vous êtes recherchés!

MIELS-Québec, organisme à but non lucratif qui lutte contre le VIH/sida dans la région de Québec depuis plus de 20 ans, lance l'étude Les Br@nchés, qui s'intéresse aux comportements et opinions des hommes utilisant Internet pour rencontrer d'autres hommes à des fins affectives ou sexuelles.



En cernant mieux les enjeux reliés à l'utilisation d'Internet pour faire des rencontres affectives et/ou sexuelles chez les hommes ayant des relations affectives ou sexuelles avec d'autres hommes (HARASAH), cette étude permettra d'améliorer les connaissances concernant cette réalité particulière et, éventuellement, de développer des outils de prévention du VIH et des autres infections transmissibles sexuellement adaptés aux adeptes des sites de rencontre en ligne.

Les participants recherchés sont des hommes de tous âges, gais, bisexuels ou en questionnement sur leur orientation sexuelle. Le seul critère d'inclusion à l'étude est l'utilisation du web dans le but de rencontrer d'autres hommes, que ce soit pour une relation amoureuse stable ou des rencontres occasionnelles affectives ou sexuelles. Les participants peuvent remplir le questionnaire comprenant une cinquantaine de questions directement en ligne à l'adresse suivante : www.lesbranches.org.

Valéry Belzil, m.a. Agente de projet Les Br@nchés
lesbranches@miels.org
 MIELS-Québec
 (418) 649-1720 poste 211

ENVIE D'UNE ESCAPADE AU QUÉBEC?

Laissez-nous vous guider sur internet pour planifier des vacances de rêves gay-friendly

guide
 ARC-EN-CIEL

guidearcenciel.com
quebecrainbowguide.com

Le suicide chez les jeunes gais, toujours un fléau au Québec!



POURQUOI?

Dernièrement, j'ai appris le décès d'un de mes amis. Un départ plutôt précipité et fâcheux pour son entourage et également pour toute la communauté qui le côtoyait. Nous croyons que cela n'arrive qu'aux autres, pourtant le suicide est partout et souvent imprévisible. Mon ami s'est suicidé à la suite de pressions, d'injures, d'insultes et, au final, de beaucoup de violence. Son sac lourd sur le dos, il n'a pas trouvé la force d'affronter cette pression qu'il subissait. Est-ce de sa responsabilité? Ou est-ce plutôt de la responsabilité des autres?

Si, chaque jour, il y avait quelqu'un pour vous rappeler que vous êtes hors norme, que votre intimité dérange et choque les autres, que vous êtes « un criss de fif » ou « une grosse tapette » et que vous n'aviez pas de place en ce monde, comment réagiriez-vous? Seriez-vous confiant d'avoir un jour un milieu d'études ou de travail sain? Seriez-vous en position d'imaginer vivre une relation amoureuse avec l'être aimé? Auriez-vous tout simplement le goût de vous défendre et d'afficher votre différence?

C'est avec beaucoup de courage, de tristesse, de colère et de déception que la

mère de ce jeune homme m'a parlé du suicide de son fils. « J'ai l'impression que mon fils ne s'est pas enlevé la vie, mais qu'on l'a achevé. En fait, j'ai le sentiment qu'on a tué mon enfant. Quelle est la menace de voir deux personnes s'aimer? Qui a le droit de juger de cet amour? Les droits de mon fils ont été bafoués par des gens qui ne voulaient tout simplement pas qu'il soit heureux. C'est comme si on lui avait enlevé le droit de jouir de la vie. »

Elle n'a pas tort, car ceci représente l'un des plus grands défis pour nous, intervenants et intervenantes chez les jeunes. Ce défi est de savoir comment arriver à créer un tissu social afin de rattraper cette détresse chez les jeunes. La tâche n'est pas simple, car les gens considèrent que le suicide est davantage une réaction individuelle face à une multitude de facteurs précipitant qui amèneraient un jeune à commettre un tel geste. Le suicide est pourtant un problème bien social et il ne peut, à mon sens, être seulement vu sous l'angle de la responsabilité individuelle.

Nous avons tous notre part de responsabilité lorsqu'une personne met volontairement fin à ses jours. Trop souvent,

cette responsabilité est retournée au suicidé, ce qui ne permet pas aux gens d'adopter davantage un regard critique et de poser des actions concrètes pour freiner ce fléau. Il faut toujours garder en tête que le suicide n'est pas un comportement normal. Une personne avec des idées suicidaires a besoin d'aide et rapidement. Il ne faut surtout pas reconnaître le suicide comme une solution, car on ne peut se permettre de cautionner un tel geste.

Chaque année au Québec, des centaines de jeunes se suicident parce qu'ils en ont ras-le-bol de cette souffrance. Parmi eux, plusieurs jeunes hommes victimes d'homophobie n'ont considéré que cette avenue. Il est inacceptable de voir autant de décès volontaires chez les membres de la diversité sexuelle. Prenons donc un instant pour nous arrêter et pour réfléchir à notre rôle dans la prévention du suicide. Nous avons tous à y gagner, à être ensemble avec nos différences.

Félix Joyal Lacerte
Intervenant-animateur
Entraide Jeunesse Québec
(418) 649-9705

Publireportage

Redécouvrez le **BLU bar & grill**



Amateurs de bonne chère à prix modeste dans une ambiance lounge décontractée, réjouissez-vous! Une nouvelle équipe et un nouveau décor vous attendent au restaurant **BLU bar & grill** de la rue Saint-Jean.

Tout aussi *gay friendly* qu'aux belles années de son illustre ancêtre Zorba, le BLU a changé de propriétaire et de menu. On y trouve salades, grillades et pâtes, autant de grands classiques remodelés au goût du jeune chef Daniel Bilodeau, dont la spécialité demeure les tartares. Le plat vedette de la maison est d'ailleurs le tartare de bœuf, un délice assuré pour les papilles!

Pour un dîner d'affaires, un martini avec des collègues, un souper entre amis ou un dessert en amoureux, offrez-vous le BLU, son service chaleureux, son ambiance urbaine et ses grands plats à petits prix de 11h à 23h tous les jours. Une table d'hôte de quatre services est offerte en soirée et la carte des vins est très abordable.

854, rue Saint-Jean
(418) 522-6789
www.blubargrill.com



Il ne vient pas, et alors ?

par Olivier Poulin

Ainsi donc, sa sainteté le pape Benoît XVI ne viendra pas au Congrès eucharistique de Québec en juin prochain. Commotion, surprise, déconfiture au diocèse! L'allemand ultra conservateur Saint-Père Joseph Ratzinger a la santé trop fragile pour venir célébrer le 400^e anniversaire de Québec.

En quoi la visite d'une des plus éclatantes figures de l'immobilisme social et du frein au développement humain sur la planète était-elle si importante? La Ville de Québec et la Sûreté du Québec auraient-elles des milliers de dollars en trop à dépenser en mesures de sécurité pour cause de visite papale? Certes, la venue de Benoît XVI aurait moussé les fêtes du 400^e et drainé son lot de visiteurs à Québec, mais, au-delà des vertus du côté du marketing et du tourisme, comment souhaiter la présence à Québec du chef de la plus imposante et riche organisation sexiste et homophobe au monde? Tenir un congrès eucharistique international dans les murs de la capitale d'une nation prônant l'égalité entre les hommes et les femmes et ayant formellement interdit la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle en 1977 tient de l'absurde. À l'heure où l'on cherche à finaliser pour de bon la séparation entre la politique et la religion, où l'on se marie (et l'on divorce peu après...) pour le plaisir d'être à l'église, bref, où la société québécoise ne pratique plus, je crie « hypocrisie » aux partisan(e)s de la présence du pape à Québec.

Remarquez, une partie de moi est plutôt déçue de la non-venue du pape. Je me voyais déjà, devant un stade municipal plein à craquer, chanter « Un moineau » pour Benoit XVI en hommage à Céline lors de la venue de Jean-Paul II au Stade olympique le 11 septembre (sic!) 1984. Croyez-moi, la vie n'est pas toujours gaie...

Le pape ne viendra pas. And so what ?

Se faire entendre

par Yves Gauthier

Le 400^e anniversaire de fondation de la Ville de Québec est une occasion unique pour présenter toutes sortes d'événements d'envergure. Parmi ceux-ci se tiendra, du 15 au 22 juin, un congrès eucharistique qui devrait regrouper des milliers de catholiques de même qu'une cinquantaine de cardinaux et de nombreux évêques à Québec.

Il faut contrer le discours intégriste, homophobe, misogyne, sexiste, anti-préservatif, etc. de l'Église catholique en affirmant haut et fort nos droits civiques. Par exemple, est-il normal qu'en tant qu'officier de l'État un prêtre refuse de présider un mariage entre conjoint(e)s de même sexe au nom de sa liberté de religion? Malgré certaines lacunes, la communauté LGBT a gagné de haute lutte l'égalité juridique et doit maintenant atteindre l'égalité sociale pleine et entière. Le congrès eucharistique est donc un moment privilégié pour les membres de la communauté lesbienne, gaie, bisexuelle et trans (LGBT) de faire entendre leurs voix et de dénoncer les prises de position de l'église catholique à leur endroit.

Un comité organisateur s'est formé afin d'élaborer des moyens pour mettre de l'avant les doléances vis-à-vis les porte-parole du catholicisme et de faire valoir nos revendications. Pour ceux et celles qui aimeraient en savoir plus au sujet de ce comité, écrivez à l'adresse électronique suivante : dolma01@sympatico.ca.



La Caisse populaire Desjardins de Québec a 100 ans

(Y.G.) Un important acteur économique de la vie gaie de Québec fête ses 100 ans. En effet, la Caisse populaire de Québec, partenaire du Festival d'art gai et de la Fête Arc-en-ciel, profite de son 100^e anniversaire de fondation pour présenter un florilège d'activités qui se dérouleront sous le thème « Ma caisse, mon quartier, notre fête » tout au long de l'année. Notons que la Caisse populaire de Québec est sur le point de s'associer à GLBT Québec / Lutte à l'homophobie pour une campagne régionale de lutte à l'homophobie s'étalant sur trois ans dont les détails seront dévoilés en mai dans SORTIE. Pour en savoir plus sur le centenaire de la Caisse populaire de Québec, visitez le www.100ansdhistoires.ca.



Desjardins
Caisse populaire
de Québec

IGA
Deschênes

Sandra Deschênes
Directrice

(418) 524-9890
(418) 524-3105

255, chemin Sainte-Foy
Québec Qc. G1R 1T5

courriel: sandra@igadeschenes.com



RESTAURANT

Le Veau d'Or
LICENCIÉ

GIOVANNI BRAGOLI et fils
ancien chef au Restaurant Marino

801, RUE ST-JEAN, QUÉBEC
(coin ST-AUGUSTIN, à côté du Centre des Congrès) Tél.: 525-7371

L'inter MARCHÉ ST-JEAN

Charlotte, Solange et Jean-Philippe Courtemanche

850 rue St-Jean
Québec, Qc.
G1R 1R3

522-4889
fax.: 522-4614

La Capitale
La Capitale Québec Champlain
courtier immobilier agréé
628.2223

Pour un investissement sûr, choisissez

Mickaël Anselin
agent immobilier affilié

Jimmy Doyon
agent immobilier affilié



Le Groupe régional d'intervention sociale de Québec lance le Fonds-GRIS-Québec

par Jean-Pierre Beaulieu

Le GRIS-Québec a célébré son dixième anniversaire en 2007. Les efforts des bénévoles et des employé(e)s du GRIS permettent de combattre les préjugés et favorisent l'acceptation des personnes homosexuelles, bisexuelles, transgenres ou transsexuelles. Mais une question demeure : le GRIS aura-t-il toujours sa raison d'être dans une décennie?

Bien que nous souhaitions le contraire, les probabilités que la réponse soit « oui » sont élevées. En effet, malgré les acquis sur le plan juridique, l'égalité sociale n'est toujours pas complètement acquise et, en ce sens, un travail substantiel doit se poursuivre afin de permettre l'acceptation et le respect des personnes de la diversité sexuelle. Encore trop de jeunes subissent des violences de toutes sortes, sournoises ou frappantes, qui les poussent trop souvent à commettre l'irréparable : le suicide.

À l'instar de multiples organismes communautaires, le GRIS-Québec risque d'éprouver de sérieuses difficultés de financement à long terme. En effet, il se trouve dans l'impossibilité de se fier exclusivement aux programmes gouvernementaux, qui sont généralement destinés à financer la phase de développement d'un projet au détriment du maintien subséquent des services. Si la situation actuelle perdure, le GRIS-Québec pourrait se voir contraint de cesser d'offrir certains services tels que le milieu de vie L'accès, faute de financement pour défrayer les coûts du loyer ou des activités offertes aux jeunes.

Voilà les motifs à l'origine de la création du Fonds-GRIS-Québec, qui facilitera la recherche de subventions et l'organisation d'activités de financement. Je vous invite d'ailleurs à participer aux événements de levée de fonds qui auront lieu tout au cours de l'année. L'ensemble des sommes

recueillies permettra d'atteindre les dix-huit objectifs financiers du Fonds. Vous nous permettrez, d'ailleurs, de solliciter votre générosité. Une contribution de votre part rendra aux jeunes de la diversité sexuelle le droit légitime d'être mieux acceptés au sein de la société québécoise.

Merci à l'avance de votre soutien.

Jean-Pierre Beaulieu

Président du Fonds-GRIS-Québec

(418) 523-5572

fonds.grisquebec.org



Mon oppression est-elle plus importante que la tienne ?

par Mirlande Demers



À la Coalition contre la discrimination, nous croyons que la lesbophobie, l'homophobie, l'hétérosexisme, l'handicapophobie, le racisme, le sexisme, le classisme, l'âgisme, etc. sont des formes d'oppression aussi importantes les unes que les autres. À la hiérarchisation des discriminations, nous opposons la solidarité et la reconnaissance des réalités de l'autre et des autres.

Pour éviter d'exclure les exclu(e)s, il importe de s'examiner, d'oser dénoncer, d'appuyer les survivant(e)s, d'organiser des conférences, des ateliers de sensibilisation et de prendre place dans l'espace public. C'est ce que fait la Coalition contre la discrimination, mais nous avons besoin de vous pour poursuivre ces actions. Nous croyons qu'une personne ayant des limitations fonctionnelles, bisexuelle, racialisée, jeune et pauvre

vit des discriminations intersectionnelles qui, combinées, produisent quelque chose d'unique et de différent qui appelle à un changement en profondeur, non pas sur chacun des motifs de discrimination pris un par un mais sur l'intersection de tous les motifs.

Nous sommes d'ailleurs témoins de la recrudescence des droites qui engendrent la montée de la violence. Il faut se rappeler du jeune gai attaqué l'été dernier, à Place d'Youville. Il faut se rappeler du jeune noir qui, l'année dernière, a perdu l'usage de son œil après avoir été poignardé par des membres s'identifiant à un groupe d'extrême droite. Il faut se rappeler du jeune arabe qui s'est retrouvé en béquille après avoir été battu par plusieurs hommes dans le quartier Saint-Roch. Il faut se rappeler des femmes, des personnes handicapées, des membres des communautés autochtones, des personnes âgées et des jeunes qui, elles et eux aussi, se font parfois violenter et exploiter pour être ce qu'ils/elles sont. Ces réalités m'ont motivée à m'impliquer.

Des enquêtes nous démontrent la présence de lesbophobie, d'homophobie, de racisme, de sexisme, d'handicapophobie dans tous les secteurs de la société, notamment en milieu scolaire. Or, où est le financement? À quand des politiques supportées par des plans d'action avec des obligations pour les personnes au pouvoir, inspirées par celles et ceux qui vivent la problématique, c'est-à-dire les vrai(e)s expert(e)s? Les gains sont si fragiles, les luttes difficiles, les résultats pas toujours quantifiables, mais bien réels lorsqu'une personne cesse d'être discriminée. En plus, il semble que tout le monde au parlement soit prêt à lutter contre l'homophobie. Eh bien, montrez-le-nous!

Toutefois, rappelons-nous que les discriminations sont sans frontières, on en retrouve même dans nos mouvements sociaux et dans notre quotidien, donc on a du pain sur la planche avec ou sans le gouvernement!

Mirlande Demers

Coalition contre la discrimination

coalitioncontreladiscrimination@yahoo.ca

MEC
BOUTIQUE HOMMES

752, SAINT-JEAN, QUÉBEC G1R 1P9
☎ 418.525.5600

GLBT Québec / Lutte à l'homophobie

Festival d'art gai de Québec
AlternART

Journal LGBT de Québec
SORTIE



Olivier Poulin, coordonnateur
435, rue du Roi, bur. 4
Québec, Québec, G1K 2X1

(418) 809-3383
direction@glbtquebec.org
www.glbtquebec.org

Pub L'Échouerie
380, rue Dorchester Sud, Québec G1K 6A7
www.echouerie.com Réservation: (418) 523.0318

• Salle de réception • Menu du jour
• Table de billard • Spécial 4 à 7

Martine Mercier
Propriétaire Cellulaire: (418) 520.8697

Microdermabrasion

Découvrez

un nouveau procédé
de restauration
de la peau.

Pour une peau
d'apparence

plus jeune
et **plus lisse**



Centre **Beauté Totale**

La microdermabrasion est généralement employée pour traiter et/ou diminuer :

- Les points noirs et les points blancs
- Les lignes fines et petites rides
- Peau endommagée par le soleil
- Peau à tendance acnéique
- Taches de vieillesse
- Hyperpigmentation
- Peau huileuse
- Peau sèche ou inégale

La technologie révolutionnaire

Avant après

Le procédé moyen de microdermabrasion prend moins de trente minutes, dépendant de l'état de la peau, du secteur à traiter, et des résultats désirés. Beaucoup noteront des améliorations de la texture et de l'aspect de leur peau juste après le premier traitement.

Les avantages à long terme des procédures multiples peuvent être remarquables.

La microdermabrasion est un procédé sécuritaire qui consiste à refaire la surface de la peau de manière non chirurgicale et exécuté sous la surveillance d'un personnel certifié.

Ceux qui sont en bonne santé, qui possèdent une bonne tonicité de peau, et qui désirent des résultats réalistes, sont d'excellents candidats pour la microdermabrasion.

Une consultation complète inclut une évaluation de votre type de peau et une discussion sur les soins que votre peau à besoin.

Informez-vous dès aujourd'hui au sujet de la microdermabrasion et commencez à découvrir votre nouveau visage.

Une alternative facile et sécuritaire

Pendant des années, des problèmes de peau tels que l'acné, les lignes fines et les dommages du soleil ont été traités avec des lasers et des procédés chimiques. Maintenant, il y a une alternative moderne, sûre et pratiquement indolore aux produits chimiques et au laser... la microdermabrasion.

Avec plus d'une décennie de succès en Europe, le procédé de microdermabrasion a été employé pour traiter des millions de personnes satisfaites. Les avantages de cet appareil de microdermabrasion comparativement aux autres procédés incluent :

- Moins de douleur ou de malaise
- Risque minimal
- Adapté à tous les types de peau
- Aucune anesthésie requise
- Aucun temps de rétablissement
- Aucun produit dangereux

Puisque le procédé de microdermabrasion est exécuté sous la surveillance d'un professionnel certifié, les patients peuvent être confiants d'être traités avec les meilleurs soins.

La microdermabrasion fixe une nouvelle norme pour les soins de peau. Le procédé est rapide, prévisible et indolore...

La peau parfaite du début de journée.

Le procédé : Comment ça fonctionne ?

La microdermabrasion emploie un écoulement fortement commandé des cristaux fins de catégorie médicale pour enlever la couche morte et extérieure de la peau. Ce procédé d'exfoliation de la peau révèle les nouvelles cellules vivantes de la peau, qui sont molles, lisses et réceptives aux nutriments.

La microdermabrasion est généralement employée pour traiter et/ou diminuer :

- Les points noirs & les points blancs
- Les lignes fines et petites rides
- Peau endommagée par le soleil
- Peau à tendance acnéique
- Taches de vieillesse
- Hyperpigmentation
- Peau huileuse
- Peau sèche ou inégale

Le procédé est exécuté en employant une pièce à mains que l'opérateur passe sur la peau deux ou trois fois. Ceci enlève également la couche de cornée, la couche extérieure de peau.

Soins de la peau

- Microdermabrasion :
- Points noirs, pores dilatés, ridules, tendance acnéique, taches et hyperpigmentation, peau huileuse/sèches/inégale, vergetures

Soins des pieds

- Soins des ongles
- Sablage des callosités
- Oeil-de-perdrix
- Ongle incarné, cor
- Traitement de la mycose
- Verrue plantaire, durillon
- Soins adaptés pour diabétiques

Coiffure

- Coupe
- Mise en plis
- Coloration Permanente
- Extension de cheveux

Épilation à la cire

418-780-1952

Sans frais : 1-866-780-1952

B Centre **Beauté Totale**

30-165, Grande Allée Est, Québec

info@centrebeautetotale.com
www.centrebeautetotale.com

QUÉBEC 1808-2008

LEDRAGUE

C A B A R E T C L U B 

www.ledrague.com



25 ANS, C'EST JEUNE !

Merci à notre clientèle

Rendez-vous du 09.10.08 au 12.10.08

815, rue St-Augustin, Québec Qc.